

Р. С. Барановский

АНГЛИЙСКИЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ
РАВНОЗНАЧНОСТИ С ПРАГМАТИЧЕСКИМ ПОТЕНЦИАЛОМ
КОНВЕНЦИОНАЛИЗАЦИИ НАУЧНОГО ТЕРМИНА

Терминология является неотъемлемым пластом лексики, представленным в научном тексте. Будучи сущностью семиотической, научный термин обладает важнейшими свойствами языкового знака, такими как двусторонность, информативность, социальность и т.п., среди которых следует особо отметить немотивированность. Под данной характеристикой понимается отсутствие predetermined связи между формой и содержанием.

Безусловно, терминологические лексемы в составе научного текста в идеале стремятся к полисемантической, однако фактическое положение дел оказывается отличным от однозначного соответствия термина и его некоторого значения. В результате этого становится возможной асимметрия формы и содержания языкового знака – либо возможность различных трактовок одного понятия разными исследователями (различные наборы существенных признаков понятия), либо существование нескольких способов номинации одного набора существенных признаков (синонимические ряды терминов, различающихся по этимологии и/или мотивировочным признакам). В таких условиях особую важность приобретает проблема конвенционального, т.е. заранее оговоренного, употребления ключевых терминов с целью исключения противоречащих друг другу интерпретаций описываемых предметов и явлений.

В английском языке семантическую функцию конвенционального закрепления содержания Y за некоторой знаковой оболочкой X выполняют синтаксические модели, включающие адвербиально-целевой комплемент в постпозиции к предикату аппликативной семантики. Говоря конкретнее, такие предложения в основном строятся по следующим моделям: (1) S uses the term X to denote Y, (2) S uses the term X for Y, (3) The term X is used to denote Y, (4) The term X is used for Y. Примером конструкций равнозначности данного типа может служить такое предложение: *We use the word "diphthong" to describe a vowel which changes its quality in the course of its production.*

Речевая реализация перечисленных синтаксических моделей (1) – (4) подвергается варьированию следующих оппозитивных переменных параметров лексического и синтаксического порядка: (1) активный залог/пассивный залог; (2) предложно-именной адвербиальный комплемент/инфинитивно-именной адвербиальный комплемент; (3) лексическое заполнение предиката и адвербиально-целевого комплемента.

Переменные параметры (1) и (2) не требуют дополнительного комментария, поскольку они обусловлены релевантными функциональными признаками, наличествующими в синтаксической системе английского языка в целом (категория залога, модели словосочетаний с постпозицией адвербиально-целевого комплемента). Отдельный интерес представляет параметр (3), поскольку во многом именно он, во взаимодействии с общесинтаксическим

значением соответствующих моделей, обуславливает одновременное наличие семантики равнозначного толкования и целевого использования знака. В составе предиката употребляются глаголы и глагольные сочетания со значением сознательного применения – *use, apply, employ, attach, reserve*, а в составе адвербиального предиката – инфинитивы глагольных лексем со значением толкования/описания – *denote, describe, refer, designate* или предлоги *for, to, in relation to* со значением цели.

Таким образом, в английских научных текстах функционируют специальные модели синтаксических конструкций равнозначности, которые при определенном лексическом заполнении обеспечивают конвенционализацию научного терминооборота.

Е. В. Беланович, А. Галожина

КЛАССИФИКАЦИЯ ГЛАГОЛОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ‘КРИТИКОВАТЬ’ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В современной лингвистике все более остро ставится вопрос о классификации глаголов различных лексико-семантических групп по причине отсутствия четких критериев для их разграничения. Глаголы со значением ‘критиковать’ вызывают особый интерес в этой связи, поскольку данные глаголы относятся к группе каузативных глаголов, внутри группы которых наблюдается переход некоторых глаголов из одной подгруппы в другую.

В данном исследовании проводится структурно-семантический анализ девяти глаголов со значением ‘критиковать’. Список глаголов мы оставляем открытым.

Глаголы со значением ‘критиковать’ можно разделить на следующие подгруппы. В первую подгруппу вошли глаголы, в значении которых обнаружен ядерный компонент со значением говорения *to say/to speak/to tell*: *to criticize* ‘подвергать критическому разбору, критиковать’, *to rebuke* ‘упрекать, укорять, делать замечание/выговор’, *to upbraid*, ‘укорять, порицать’, *to reprimand* ‘делать выговор/замечание’, *to admonish* ‘делать замечание’,

Во вторую подгруппу вошли глаголы, в значении которых обнаружен ядерный компонент со значением критики *to criticize*: *to upbraid* ‘укорять, порицать’, *to reproach* ‘упрекать, укорять’, *to denigrate* ‘чернить, клеветать, порочить’, *to censure* ‘критиковать, осуждать, порицать’.

В третью подгруппу вошел глагол *to condemn*, в значении которого обнаружен ядерный компонент выражения неодобрения *to express very strong disapproval* ‘осуждать, приговаривать, порицать’.

Рассмотрим каждый глагол выделенных подгрупп по отдельности.

В дефиниции глагола *to criticize* ‘подвергать критическому разбору, критиковать’ *to say that you disapprove of sb/sth* ‘сказать, что вы не одобряете кого-то/что-то’ мы наблюдаем сложный объект (*that you disapprove of sb/sth*), который представляет собой отдельную ситуацию, в которой новое отношение, реализуемое глаголом *disapprove* ‘не одобрять’, связывает одушевленный субъект (*you*) и объект (*sb/sth*).